



BST 32 PLUS



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

INDICE

Indice	2
Marcatura e dichiarazione CE	3
Fac simile etichetta CE	3
Fac simile certificazione CE	4
Ispezione alla consegna	5
Garanzia	5
Significato delle indicazioni di avvertenza presenti nel libretto	5
Avvertenze generali	6
Dati del costruttore	8
Destinazione d'uso	8
Uso non consentito	8
Caratteristiche tecniche	9
Descrizione	10
Caricabatteria	11
Batteria agli ioni di litio	15
Trasporto del pacco di batterie ricaricabili agli ioni di litio	16
Condizioni ambientali di esercizio	16
Impostazione accensione/spegnimento tasto B fig.1	16
Operazioni per la realizzazione di bicchieri con espansore multiuso	17
Note per la lavorazione	18
- Utilizzo del piedistallo d'appoggio	
- Lavorazione a banco	
Sblocco di emergenza bicchieratrice	19
Rischi residui	21
- Rumore	
- Dispositivi di protezione individuale	
- Vibrazioni	
Manutenzione	22
Ricambi	23
Fuori servizio/smaltimento	23

A garanzia che la progettazione e la costruzione della macchina sono state fatte in conformità con la Direttiva Macchine 2000/42/CE e direttive UE in vigore nonché aver seguite le norme armonizzate in fase di progettazione rispettando i requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nell'Allegato 1, è stata applicata nella parte del corpo centrale la targhetta contenente i dati principali e il simbolo CE.

NOTICE

Qualsiasi modifica eseguita sulla macchina fa decadere immediatamente la dichiarazione CE emessa dal costruttore. In tal caso il costruttore declina ogni tipo di responsabilità.

SAFETY INSTRUCTIONS

FAC SIMILE ETICHETTA CE

La targa suddetta non deve essere rimossa e deve risultare sempre leggibile. In caso di usura o di danneggiamento l'utilizzatore ha l'obbligo di contattare immediatamente il costruttore.



FAC SIMILE CERTIFICAZIONE CE



Dichiarazione CE di Conformità
ai sensi della direttiva Macchine 2006/42/CE
Allegato II , parte 1, sezione A
 (Originale in lingua italiana)

Dati del fabbricante

Ragione sociale e indirizzo del Fabbricante	aquatechnik group s.p.a. Sede Amministrativa - Produzione - Magazzini via P. F. Calvi, 40 20020 Magnago (MI) Italy tel. +39 0331 307015 - fax +39 0331 306923 www.aquatechnik.it
Nome della persona stabilita nella comunità autorizzata a costituire la documentazione tecnica pertinente	Petenà Marco (Presidente del consiglio di amministrazione)
DICHIARA QUANTO SEGUE, che la macchina	
Denominazione generica	Bicchieratrice BST 32 PLUS completa di batterie ricaricabili Li-Ion e caricabatterie
Numero di Serie	
Anno di costruzione	

È conforme a tutte le disposizioni prescritte della direttiva 2006/42/CE (Direttiva Macchine) e alle seguenti direttive comunitarie: Direttiva 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica), Direttiva 2014/35/UE (Direttiva bassa tensione) Direttiva 2011/65/UE (RoHS) e Direttiva 2012/19/UE (RAEE)

DICHIARA inoltre che sono state applicate le seguenti norme armonizzate: EN ISO 12100: "Valutazione del rischio e riduzione del rischio; EN ISO 14118: " sicurezza del macchinario - prevenzione dell'avviamento inatteso, EN 60335-1 e EN 60335-2-29" sicurezza delle apparecchiature elettriche, EN 62233 "Misura dei campi elettromagnetici"

L'azienda firmataria della presente si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti alla macchina oggetto della presente dichiarazione, fatti salvi i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della macchina. Le informazioni verranno trasmesse direttamente all'autorità nazionale che le ha richieste.

Luogo e data di redazione	Magnago (MI)
Nome	Petenà Marco
Funzione	Presidente del consiglio di amministrazione
Firma	

Al momento della consegna, aprire l'imballaggio per verificare che il contenuto non sia danneggiato macroscopicamente. Se l'attrezzatura è stata manipolata in modo improprio o presenta ammaccature o danni, avvertire immediatamente la società di spedizione e il servizio di assistenza tecnica.

GARANZIA

La Bicchieratrice BST 32 PLUS è garantita in tutti i suoi componenti, per 1 anno e tre mesi dalla data d'acquisto e comunque non oltre 1 anno dalla data del primo utilizzo. La garanzia risponde per tutti quei difetti imputabili ad errori o imprecisioni di produzione, mentre non risponde nel caso in cui vengano riscontrate manomissioni, modifiche o riparazioni effettuate da enti diversi dalle officine Aquatechnik, tanto meno risponde in caso di danni a cose o persone derivanti da incuria o da uso improprio ed incosciente dell'apparecchiatura.

NB: i costi di trasporto derivanti dall'invio dell'attrezzatura in garanzia presso Aquatechnik sono a carico del cliente.

SIGNIFICATO DELLE INDICAZIONI DI AVVERTENZA PRESENTI NEL LIBRETTO



DANGER

PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o addirittura la morte.

L'utilizzo di questo termine è limitato alle situazioni più estreme.



WARNING

ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi (e in casi estremi la morte).



CAUTION

AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare infortuni di lieve entità alle persone o danni all'apparecchio. Segnala inoltre all'utente modalità operative non corrette.



Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'uso e di manutenzione delle macchine bicchieratrici.

Scopo della presente pubblicazione, di seguito semplicemente definita 'manuale', è quello di consentire all'utente e soprattutto al diretto utilizzatore, di prendere ogni provvedimento e predisporre tutti i mezzi umani e materiali necessari per un uso sicuro e duraturo delle macchine. Questo manuale è redatto secondo le norme vigenti ed in conformità a quanto definito nel punto 1.7.4 della Direttiva macchine 2006/42/CE. Il presente manuale DEVE essere conservato per tutta la vita della macchina ed in caso di necessità (esempio: danneggiamento che ne comprometta anche parzialmente la consultazione, ecc.) l'utente deve richiederne una nuova copia al costruttore.

SIGNIFICATO DELLE INDICAZIONI DI AVVERTENZA PRESENTI NEL LIBRETTO

In caso di cessione della Bicchieratrice BST 32 PLUS, consegnare al nuovo proprietario anche il presente manuale.

Le norme di sicurezza riportate sono rivolte a tutto il personale autorizzato, istruito e delegato ad eseguire le varie attività ed operazioni di:

- trasporto;
- funzionamento;
- uso;
- gestione;
- manutenzione;
- pulizia;
- messa fuori servizio e smantellamento.



CAUTION

NB: manuale originale in lingua italiana.

SAFETY INSTRUCTIONS

L'utilizzo deve essere effettuato secondo le istruzioni del costruttore.

Un errato utilizzo può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.



L'apparecchio deve essere utilizzato da personale adulto adeguatamente istruito allo scopo e che abbia letto con attenzione quanto contenuto in questo manuale.

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo e non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio.

AVVERTENZE GENERALI

- Il cliente deve verificare che tutte le copie del manuale distribuite al proprio interno siano aggiornate all'ultima edizione.
- Il manuale riporta la data ed il numero di revisione al fine di utilizzare sempre la versione più aggiornata.
- Il personale è tenuto a consultarlo in modo scrupoloso.
- Il personale deve comprendere al meglio le procedure di utilizzo e di manutenzione.
- Il personale deve conoscere l'uso previsto ed evitare tutto quanto è pericoloso.
- Il personale deve leggere con molta attenzione le precauzioni per la sicurezza.
- Il personale deve conoscere i rischi residui.
- Tutte le modifiche sull'attrezzatura devono essere eseguite dal costruttore.
- E' vietato a chiunque apportare modifiche di qualsiasi natura ai contenuti e all'impostazione grafica del presente manuale.
- In caso di anomalia il personale non abilitato deve evitare qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto.

- L'assistenza e la manutenzione devono essere effettuate solamente da personale professionalmente qualificato.
- Devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
- È vietato utilizzare la macchina per scopi diversi da quanto specificato.


DANGER
**SAFETY
INSTRUCTIONS**

È indispensabile:

1. Mantenere l'attrezzatura in ordine e pulita.
2. Non utilizzarla se non in condizioni psicofisiche normali.
3. Non utilizzare l'attrezzatura se si è stanchi, ammalati, o sotto l'effetto di alcool, farmaci o droghe.
4. Indossare un vestiario idoneo. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abiti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
5. Indossare i Dispositivi di Protezione Individuale.
6. Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati. Ciò permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
7. Non rimuovere od alterare le etichette apposte dal costruttore dell'attrezzatura.
8. Non rimuovere od eludere i sistemi di sicurezza installati.
9. Tenere l'elettro utensile prendendolo soltanto dalle apposite superfici isolate.
Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
10. Proteggere i pacchi di batterie ricaricabili dall'umidità!
11. Non esporre i pacchi di batterie ricaricabili al fuoco!
12. Non utilizzare pacchi di batterie ricaricabili difettosi o deformati!
13. Non aprire i pacchi di batterie ricaricabili!
14. Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti dei pacchi di batterie ricaricabili!



Dalle batterie ricaricabili al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!
VIETATO FUMARE ED UTILIZZARE FIAMME LIBERE



Se si verifica una perdita di liquido della batteria e questo entra in contatto con la pelle, risciacquare subito con abbondante acqua.

Se il liquido delle batterie ricaricabili entra in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico!

15. In caso di guasto al dispositivo, rimuovere il pacco di batterie ricaricabili.
16. Prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione, modifica, manutenzione o pulizia, estrarre il pacco di batterie ricaricabili dall'utensile.

AVVERTENZE GENERALI

17. Prima di inserire la batteria ricaricabile, assicurarsi che l'utensile sia spento.
18. Rimuovere eventuali trucioli e simili solo con il dispositivo disinserito.



CAUTION



19. Spia LED: non osservare direttamente la luce LED emanata.



CAUTION

20. Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro. Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti.
21. Non far funzionare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o di fumi.
22. Tenere i bambini e i passanti a distanza durante il funzionamento di un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

DATI DEL COSTRUTTORE



aquatechnik®
group s.p.a.

Sede Amministrativa - Produzione - Magazzini
via P.F. Calvi, 40
20020 Magnago (MI) Italy
tel. +39 0331 307015 - fax +39 0331 306923
www.aquatechnik.it

DESTINAZIONE D'USO

La Bicchieratrice BST 32 PLUS con espansore multiuso è una macchina ad uso professionale; essa è stata progettata per eseguire l'allargamento del tubo multistrato, per garantire un perfetto accoppiamento dei raccordi delle serie SAFETY.
Di facile utilizzo e indispensabile in cantiere e in officina.

USO NON CONSENTITO

La Bicchieratrice BST 32 PLUS deve essere utilizzata solamente per gli scopi espressamente previsti dal costruttore. In particolare:

- non utilizzare la Bicchieratrice in ambienti per usi diversi da quanto riportato;
- non utilizzare la Bicchieratrice in ambienti classificati parzialmente o totalmente come infiammabili o con rischio di esplosione;

- non utilizzare la Bicchieratrice se non si è stati debitamente formati al suo utilizzo;
- non utilizzare la Bicchieratrice violando le prescrizioni di Sicurezza;
- non utilizzare la Bicchieratrice e le batterie al di fuori delle temperature di funzionamento previste;
- non modificare la Bicchieratrice al fine di forare oggetti o materiali;
- non utilizzare la Bicchieratrice quando si trova in stato di anomalia o presenta rumori anomali;
- non utilizzate il caricabatterie all'esterno e in ambienti umidi;
- nel caso in cui vengano effettuati 150 bicchieri consecutivamente lasciare raffreddare l'attrezzatura per almeno 30 minuti.

CARATTERISTICHE TECNICHE

GENERALITÀ BICCHIERATRICE		
Rumorosità	>80 dB (A)	
Materiali lavorabili	Tubi multi-calor in PE-X/Al/PE-X	Tubi multi-eco in PE-X/Al/PE-HD
Diametro tubi	16, 20, 26, 32 mm	16, 20, 26, 32 mm
Peso macchina completa di accessori e custodia	8,0 kg	
Peso macchina	3,9 kg	
BATTERIE METABO		
Ricaricabili	Ioni di litio	
Voltaggio	3,7V	
Capacità	2Ah / 36Wh	
CARICA BATTERIE METABO		
INPUT	220-240V / 50-60Hz / 40W	
OUTPUT	10,5V / 2,6A max - 14,4-15V / 1,5A max	
IP	20	
Uso	interno	

DESCRIZIONE

La Bicchieratrice BST 32 PLUS, il cui schema dettagliato delle diverse parti è riportato nell'immagine seguente, è formata fondamentalmente da tre parti:

- 1) Corpo macchina - elettro utensile con espansore (macchina certificata da Aquatechnik)
- 2) Batteria agli ioni di litio (di cui si allegano istruzioni originarie)
- 3) Caricabatterie (di cui si allegano istruzioni originarie)

Il sistema di espansione è azionato da un elettro utensile alimentato da una batteria di ioni di litio. Questa macchina unisce la comodità dell'automatismo a batteria, al meccanismo a tirare nella formazione del bicchiere. Gli estrattori dotati di espansori multiuso, possono processare fino a cinquecento bicchieri consecutivi, a seconda del diametro del tubo processato.

Il sistema a tirare, garantisce la realizzazione di un bicchiere calibrato, rispettando le caratteristiche strutturali del tubo multistrato.

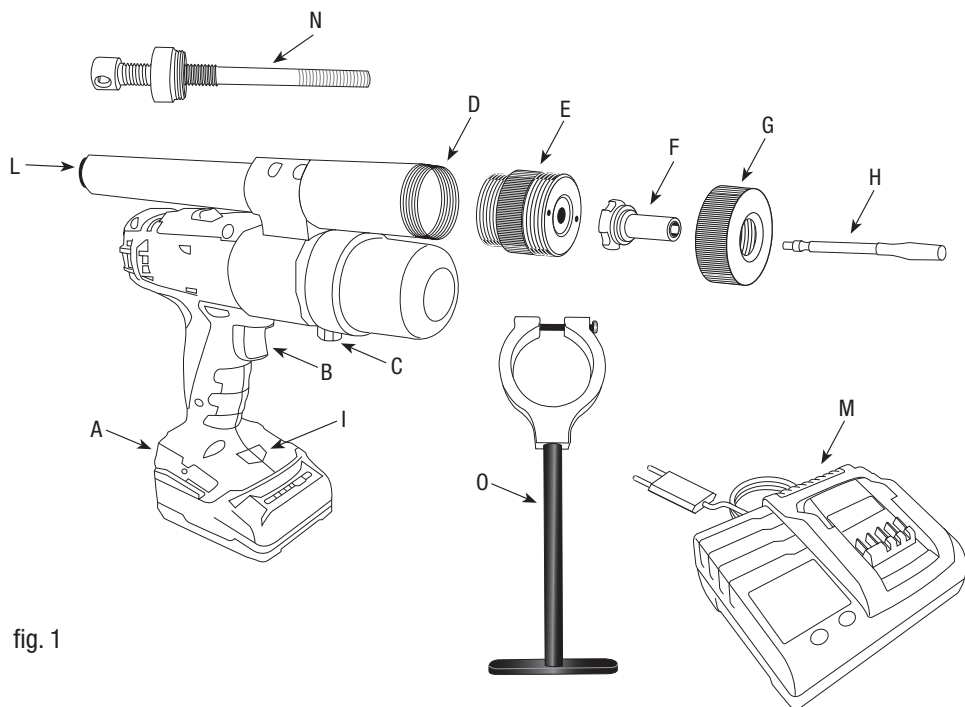


fig. 1

- | | |
|---|-------------------------------------|
| A Batteria | H Estrattore per espansore multiuso |
| B Tasto di avanzamento | I Luce a LED di cortesia |
| C Dispositivo per ritorno d'emergenza | L Tappo |
| D Manicotto con dispositivo di espulsione | M Caricabatteria |
| E Testa estraibile | N Utensile di sblocco |
| F Espansore multiuso | O Piedistallo |
| G Ghiera | |

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che questi caricabatterie, identificati dai modelli e numeri di serie *1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Documentazione tecnica presso *4) - vedere pagina 3 del manuale Metabo.

2. Utilizzo conforme

I caricabatterie sono adatti esclusivamente per la ricarica di batterie Metabo e CAS (Cordless Alliance System). Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che tale personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare il dispositivo.

- **ASC 30-36** è adatto per la ricarica di batterie agli ioni di litio (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 4 - 10 celle).
- **ASC 55, ASC 55 SE** è adatto per la ricarica di batterie agli ioni di litio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 celle).
- **ASC 145, ASC 145 SE** è adatto per la ricarica di batterie agli ioni di litio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 celle).
- **ASC ultra** è adatto per la ricarica di batterie agli ioni di litio (conformemente alla dicitura riportata sul dispositivo: 14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 4 - 10 celle, oppure 12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 celle).
- **SC 60 Plus** è adatto per la ricarica di batterie agli ioni di litio (14,4 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 4 - 10 celle).
- **SC 30** è adatto per la ricarica di batterie agli ioni di litio (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 celle).
- **ASC 55, ASC 55 SE** è adatto per la ricarica di batterie al nichel-cadmio (12 V, 1,7 Ah, 10 celle).



Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Pericolo di esplosione!

Per eventuali danni derivanti da un uso improprio, è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.

Rispettare le norme generali per la prevenzione degli incidenti e le avvertenze per la sicurezza riportate nel presente documento.

3. Avvertenze generali di Sicurezza



AVVERTENZA - Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.



AVVERTENZA - Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni.

Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

CARICABATTERIA

IMMAGINI ED INDICAZIONI RICAVATE DAL MANUALE ORIGINALE METABO (170300020-0321)



Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere attentamente e per intero le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso fornite in dotazione.

Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione del caricabatteria, consegnare con esso anche la documentazione.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'elettrotenso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



Avvertenza per tensione elettrica pericolosa.



Dalle batterie agli ioni di litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!

Se si verifica una perdita di liquido della batteria e questo entra in contatto con la pelle, risciacquare subito con abbondante acqua. Se il liquido delle batterie entra in contatto con gli occhi risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico!

Non ricaricare le batterie già cariche!



Solo per uso in ambienti interni.



Proteggere il caricabatteria dall'umidità!

- Non consentire mai ai bambini di utilizzare il dispositivo.
- I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere lontano i bambini dal caricabatteria e dal luogo di lavoro!
- Riporre il caricabatteria lontano dalla portata dei bambini!
- In presenza di fumo o fuoco nel caricabatteria, staccare immediatamente la spina di alimentazione!
- Non inserire oggetti nelle feritoie di aerazione del caricabatteria - Pericolo di scossa elettrica o di cortocircuito!
- Non utilizzare batterie difettose!
- Nelle aree caratterizzate da un'elevata presenza di polvere metallica, non ricaricare le batterie con i caricabatteria AIR COOLED.

5. Sintesi

vedere pagina 2 del manuale Metabo. Le immagini hanno valore indicativo per tutti gli apparecchi.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. Batteria (non in dotazione) | 3. Spia di funzionamento |
| 2. Innesto a slitta | 4. Spia di avviso |

6. Messa in funzione



Prima della messa in funzione, verificare che la frequenza e la tensione di alimentazione corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta del modello.

Apparecchi come questo, che generano corrente continua, potrebbero esercitare influssi su un circuito di sicurezza per correnti di guasto.

Utilizzare un apparecchio di tipo F o superiore, con corrente di apertura max. di 30 mA.



Prima della messa in funzione del caricabatteria assicurarsi che le feritoie di aerazione siano libere. Distanza minima rispetto ad altri oggetti: almeno 5 cm!

6.1 Autotest in funzione

Inserire la spina di alimentazione.

La spia di avviso (4) e la spia di funzionamento (3) si accendono in successione per ca. 1 secondo e la ventola incorporata funziona per ca. 5 secondi.

7. Utilizzo

7.1 Ricarica della batteria



Inserire l'intera batteria, fino in fondo sull'innesto a slitta (2).

La spia di funzionamento (3) lampeggia.

Nota: per visualizzare il livello di carica delle batterie agli ioni di litio, per prima cosa estrarre la batteria dal caricabatteria, quindi premere il tasto sulla batteria.

7.2 Carica di mantenimento



Una volta terminata la ricarica, il caricabatteria passa automaticamente alla carica di mantenimento. La batteria può rimanere all'interno del caricabatteria e, in questo modo, è sempre pronta per l'uso.

La spia di funzionamento (3) si accende in modo permanente.

8. Anomalia

8.1 La spia di avviso (4) si accende in modo permanente



La batteria non viene ricaricata.

Temperatura troppo alta/troppo bassa. Se la temperatura della batteria è compresa tra 0°C e 50°C, il processo di ricarica inizia automaticamente.

8.2 La spia di avviso (4) lampeggia



- La batteria è guasta.

Togliere immediatamente la batteria dal caricabatteria.

- La batteria non è stata applicata correttamente sull'innesto a slitta (2).

Vedere il capitolo 7.1.

CARICABATTERIA

IMMAGINI ED INDICAZIONI RICAVATE DAL MANUALE ORIGINALE METABO (170300020-0321)

9. Riparazione

Le riparazioni al caricabatteria devono essere effettuate esclusivamente da elettricisti specializzati! Per evitare eventuali pericoli, quando il cavo dell'alimentazione del presente apparecchio è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal servizio clienti o da un'altra persona qualificata. Nel caso di caricabatteria Metabo che necessitino di riparazioni rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi consultare il sito www.metabo.com.

10. Rispetto dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettrodomestici tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

11. Dati tecnici

Vedere pagina 3.

U = range di tensione delle batterie

C = capacità delle batterie

IC = corrente di carica

t = tempo di ricarica¹⁾

¹⁾ I tempi di carica reali possono variare dai valori indicati in funzione della capacità residua nonché della temperatura della batteria.

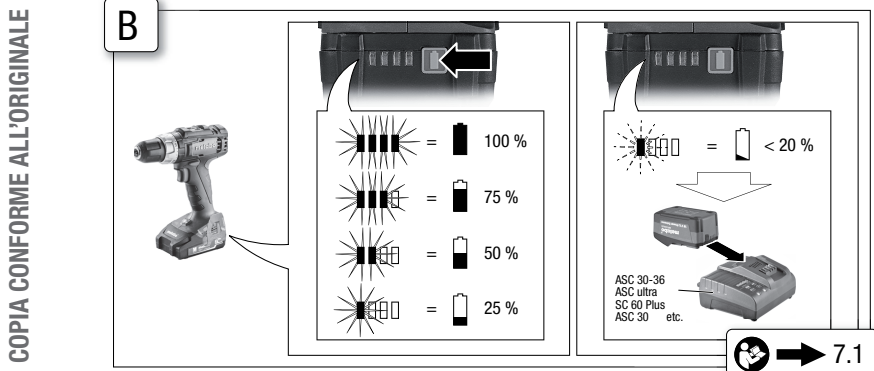
Temperatura ambiente consigliata durante la ricarica: da 0°C a 40°C.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico.

☐ Apparecchiatura della classe di protezione II

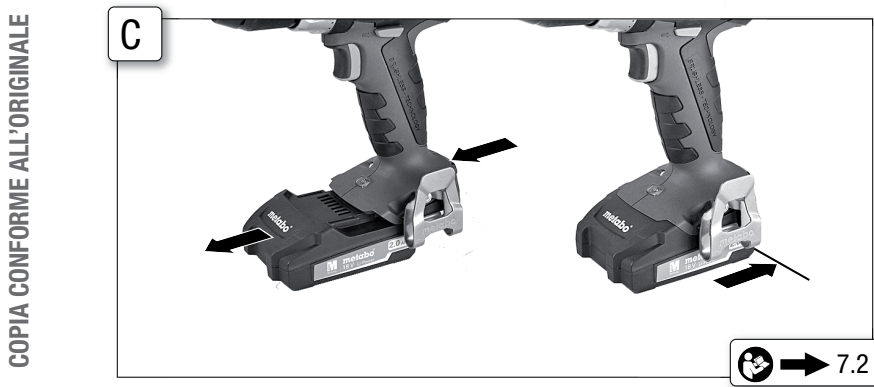
~ Corrente alternata

Pacco batterie ricaricabili, indicatore di capacità e segnalatore fig. 2



Prima dell'utilizzo e in caso di efficienza ridotta, caricare il pacco batterie ricaricabili. Le istruzioni di ricarica della batteria sono contenute nelle istruzioni per l'uso del caricabatteria Metabo, riportate nel paragrafo precedente.

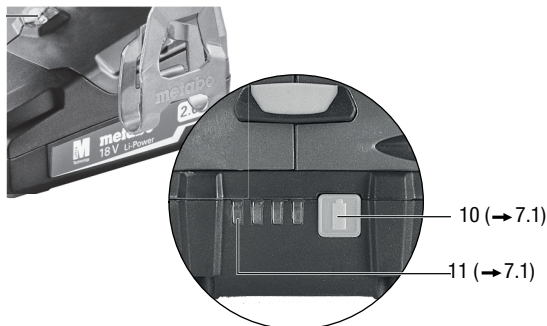
Rimozione e applicazione del pacco di batterie ricaricabili fig. 3.



Pacco batterie ricaricabili quasi scarico fig. 2, 3 (l'elettronica protegge la batteria dai danni dovuti allo scaricamento completo).

Se lampeggia un LED (11), significa che la batteria è quasi scarica.

Eventualmente premere il tasto (10) e controllare lo stato di carica sui LED (11). Se la batteria ricaricabili è quasi scarica, deve essere ricaricata!



BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

IMMAGINI ED INDICAZIONI RICAVATE DAL MANUALE ORIGINALE METABO (17030016_00_1020)

L'aumento della temperatura della batteria durante la fase di ricarica e quella di utilizzo è un fenomeno normale. Il surriscaldamento della batteria può bloccare temporaneamente l'operazione di ricarica. Uno speciale sensore interviene facendo ripartire la ricarica in modo corretto (in questo caso i tempi di ricarica potrebbero essere più lunghi). Per preservare la durata e il buon funzionamento della batteria, si consiglia di scaricarla completamente - almeno le prime volte - prima di effettuare la ricarica successiva. Eseguire ricariche parziali delle batterie può causare un abbattimento dei tempi di autonomia delle stesse.

TRASPORTO DEL PACCO DI BATTERIE RICARICABILI AGLI IONI DI LITIO

Le batterie ricaricabili agli Ioni di Litio da 2.0 Ah, in dotazione con la Bicchieratrice BST 32 PLUS, se non modificate e completamente originali, non necessitano di nessun packaging aggiuntivo secondo le norme UN3480 e UN3481, norme che invece regolamentano il trasporto delle batterie con autonomia superiore ai 5.5 Ah. Per maggiori dettagli relativi al trasporto delle batterie via nave, gomma e aereo, info di sicurezza e di smaltimento dei confezionamenti, consultare la pagina del sito Metabo, contenente tutte le informazioni in ambito di ambiente, salute e sicurezza in accordo alle normative europee. <https://www.metabo.com/it/it/info/assistenza/ambiente-salute-sicurezza/>

CONDIZIONI AMBIENTALI DI ESERCIZIO

L'ambiente di lavoro nel quale deve essere collocata la macchina è di normali ambienti di cantiere e officina e quindi un locale al riparo da agenti atmosferici quali pioggia, grandine, neve, nebbia, ecc. Naturalmente è bene che esso non presenti vapori corrosivi o sorgenti di calore eccessivo.

- Temperatura ambiente di funzionamento deve essere compresa tra -20°C e 50°C
- L'umidità relativa deve essere compresa tra 20% e 75% senza condensa
- L'altezza di utilizzo deve essere compresa tra 0 e 1000 m sul livello del mare
- A temperature inferiori a 0 °C o altezze maggiori 1000 m le prestazioni sono limitate
- Temperatura ambiente consentita durante lo stoccaggio: da 0°C a 30°C

IMPOSTAZIONE ACCENSIONE/SPEGNIMENTO, TASTO B fig.1

- **Accensione:** premere l'interruttore a pulsante B.
- **Spegnimento:** rilasciare l'interruttore a pulsante B.

Nota: il rumore udibile allo spegnimento dell'utensile è dovuto al tipo di costruzione (arresto rapido) e non influisce in alcun modo sul funzionamento e la durata dell'utensile stesso.

**WARNING**

Il pulsante di accensione può e deve funzionare solo con la pressione continua del dito dell'operatore.

È **TASSATIVAMENTE VIETATO** bloccare forzatamente il pulsante B con fascette o qualunque mezzo di bloccaggio. Questo pulsante è di sicurezza, funzione da uomo morto, lo spegnimento immediato al suo rilascio garantisce la sicurezza dell'operatore.

OPERAZIONI PER LA REALIZZAZIONE DI BICCHIERI CON ESPANSORE MULTIUSO

1. Montare sulla Bicchieratrice BST 32 PLUS la testata del diametro di lavoro desiderato.

**WARNING**

Per effettuare tale operazione è necessario che l'attrezzatura sia in posizione di riposo. La Bicchieratrice BST 32 PLUS si posiziona automaticamente in tale stato terminato il ciclo di bicchieratura. È comunque possibile portare in qualunque momento la Bicchieratrice BST 32 PLUS in posizione di riposo, agendo sull'apposito dispositivo di ritorno d'emergenza (C, fig. 2a e 2b).

fig. 2a

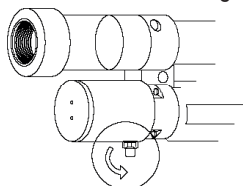
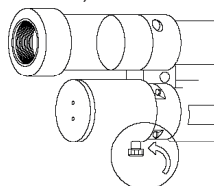


fig. 2b



2. Inserire l'espansore multiuso (F) con la flangetta rivolta verso la bicchieratrice nella testa estraibile (E) come in figura 3. Avvitare la ghiera (G).

Avvitare la testata sulla Bicchieratrice BST 32 PLUS, dopodichè inserire l'estrattore (H) fino allo scatto di aggancio (fig. 4).

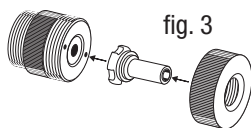


fig. 3

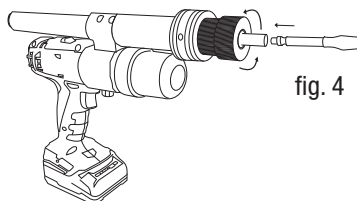


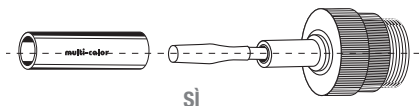
fig. 4

3. Tagliare con precisione il tubo, quindi inserire la calotta.

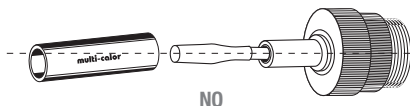
4. Inserire l'estrattore (H) nel tubo, fino alla battuta sulla flangetta dell'espansore multiuso (F).

**CAUTION**

Attenzione: il tubo deve essere in asse e parallelo all'estrattore (H, fig. 5).



sì



NO

fig. 5

OPERAZIONI PER LA REALIZZAZIONE DI BICCHIERI CON ESPANSORE MULTIUSO

5. Premere il tasto di avanzamento (B) fino alla realizzazione del bicchiere (il tubo si sgancerà automaticamente dall'utensile ad operazione ultimata).

La Bicchieratrice BST 32 PLUS si riporterà automaticamente in posizione di riposo.

**CAUTION**

NB: il tempo necessario al riarmo automatico è di 4-5 secondi.

6. Innestare il raccordo nel bicchiere ottenuto spingendo fino alla battuta.

7. Avvitare la calotta fino alla dentellatura di sicurezza antisvitamento (utilizzare l'apposita chiave fissa serie 50600).

**CAUTION**

NB: l'eventuale smontaggio del raccordo si ottiene sbloccando la calotta con l'apposita chiave fissa. **NON RIUTILIZZARE** calotte già bloccate fino al sistema antisvitamento.

SAFETY INSTRUCTIONS

Sostituire l'espansore multiuso (F) quando il tubo fatica a entrare o quando lo stesso risulta usurato (dopo circa 500 bicchieri).

SAFETY INSTRUCTIONS

Lasciar raffreddare il dispositivo o il pacco batterie ricaricabili.

NOTE PER LA LAVORAZIONE

**Utilizzo del piedistallo d'appoggio**

La Bicchieratrice BST 32 PLUS è equipaggiata di apposito supporto (0) che può essere utilizzato come sostegno dell'attrezzatura per le lavorazioni a banco e come appoggio per la Bicchieratrice.

(fig. 6a)

**Lavorazione a banco**

Inserire l'anello del piedistallo (0, fig. 6a) sul serbatoio della Bicchieratrice e stringere l'apposita vite (fig. 6b). La speciale forma del supporto blocca l'attrezzatura in una condizione di equilibrio che ne impedisce la caduta e permette di effettuare comodamente lavorazioni a banco con l'ausilio di qualsiasi piano di lavoro.

(fig. 6b)

Operazione 1

**CAUTION**

Attenzione: La Bicchieratrice BST 32 PLUS è dotata di un dispositivo automatico che, terminata la bicchieratura, riporta l'attrezzatura nella posizione di riposo (tempo di riarmo 4-5 secondi), pronta per la realizzazione di altre bicchierature. È comunque possibile portare l'attrezzatura in tale posizione di lavoro manualmente con semplici operazioni:

- 1) svitare il tappo del dispositivo di emergenza (C) accedendo al grano sottostante (fig. 7a);
- 2) avvitare successivamente la testa del tappo sul grano fino al riarmo completo della macchina (fig. 7b);
- 3) terminata la procedura, riportare il tappo del dispositivo di emergenza (C) nelle condizioni di partenza.

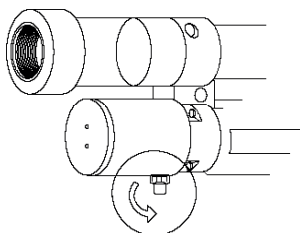


fig. 7a

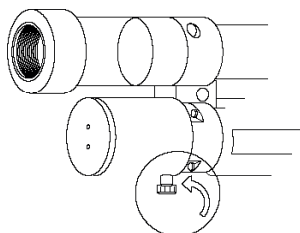


fig. 7b

Operazione 2

Utensile di sblocco (N)

Terminale barra filettata (X)



Barra filettata (W)

Tappo filettato (Y)

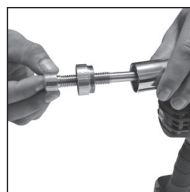
Qualora l'operazione 1 non fosse sufficiente per sbloccare la Bicchieratrice BST 32 PLUS, ripetere i punti 1 e 2 dell'operazione 1 e successivamente:

- A) svitare il tappo (L) sul retro del pistone della Bicchieratrice BST 32 PLUS (fig. 8);



(fig. 8)

- B) avvitare l'utensile di sblocco (N) fino alla battuta (fig. 9a-9b);



(fig. 9a)



(fig. 9b)

SBLOCCO DI EMERGENZA BICCHIERATRICE

- C) tramite l'ausilio di un cacciavite o di una chiave a brugola 10 mm inserito nella parte terminale della barra filettata (X), avvitare la barra filettata stessa (W) fino al ritorno alla posizione di start/riposo della Bicchieratrice BST 32 PLUS (fig.10);



(fig. 10)

- D) rimuovere l'utensile di sblocco (N) e riavvitare il tappo di chiusura del pistone;
E) riposizionare il tappo del dispositivo di emergenza (C) nelle condizioni di partenza (fig 11).



(fig. 11)



WARNING

Attenzione: non effettuare bicchierature quando il dispositivo di sblocco è inserito nella Bicchieratrice BST 32 PLUS.



WARNING

Attenzione: nel caso in cui si verifichi una fuoriuscita di olio, evitare che l'olio fuoriuscito entri a contatto con la pelle e con gli occhi. Non inalare né ingerire. Non disperdere nell'ambiente.

Rumore

SAFETY INSTRUCTIONS

Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 dB(A).



Indossare le protezioni acustiche!

Dispositivi di Protezione Individuale

Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. I dispositivi di protezione, come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetti di sicurezza o protezioni per l'udito riducono la possibilità di subire lesioni personali.



Indossare sempre guanti da lavoro!



Indossare sempre occhiali protettivi!



Durante l'azionamento dell'utensile, mantenere le mani lontane dalla zona di lavoro!

Vibrazioni

Le vibrazioni prodotte dalla macchina, considerando il sistema di appoggio, non sono pericolose alla salute dell'operatore. Ma, in base alle condizioni d'impiego, allo stato dell'elettroutensile o degli utensili accessori, il carico effettivo può risultare superiore o inferiore.

Si consiglia di prevedere delle pause di lavoro e fasi di carico ridotto.

Si demanda all'utilizzatore in funzione di quanto detto sopra eventuali test e di stabilire misure di sicurezza idonee ad es. di carattere organizzativo/procedurale.

SAFETY INSTRUCTIONS

L'uso di droghe, alcol o medicine che influenzano i riflessi pregiudicano la capacità di usare la macchina! Le persone sotto l'effetto delle suddette sostanze non sono autorizzate ad eseguire nessun lavoro né ad utilizzare la macchina.

MANUTENZIONE

Per la pulizia dell'apparecchiatura, utilizzare un panno leggermente imbevuto di un comune detergente non aggressivo.

SAFETY INSTRUCTIONS

NON UTILIZZARE sostanze acide, diluenti, solventi e sostanze in polvere, che potrebbero danneggiare i componenti.

Per un buon funzionamento della Bicchieratrice BST 32 PLUS si consiglia una revisione biennale da effettuarsi presso le officine Aquatechnik.

Tutti gli eventuali interventi, di cui dovesse necessitare la Bicchieratrice BST 32 PLUS, dovranno essere effettuati presso le officine Aquatechnik; manomissioni dell'apparecchiatura o di alcuni componenti comportano l'annullamento della garanzia.

Nel caso di fuoriuscita consistente di olio dall'attrezzatura, inviare subito la Bicchieratrice BST 32 PLUS presso Aquatechnik, per le verifiche e le eventuali riparazioni.



WARNING

Attenzione: evitare che l'olio fuoriuscito entri a contatto con la pelle e con gli occhi. Non inalare né ingerire. Non disperdere nell'ambiente.

Evitare che l'attrezzatura si bagni; acqua e liquidi in genere possono danneggiare i circuiti elettrici.

La spedizione del pacco di batterie ricaricabili agli ioni di litio è soggetta alle norme sulle merci pericolose (UN 3480 e UN 3481). Per la spedizione del pacco di batterie ricaricabili agli ioni di litio, informarsi sulle norme attualmente in vigore. Inviare il pacco di batterie ricaricabili solo se l'alloggiamento è intatto e non presenta perdite. Scaricare il pacco batterie ricaricabili all'interno dell'elettrodomestico e rimuovere il pacco di batterie ricaricabili dal dispositivo per la spedizione. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con nastro adesivo).

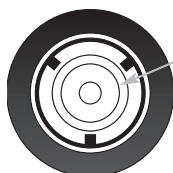
Lubrificare periodicamente il dispositivo d'aggancio rapido dell'estrattore con olio.



WARNING

Attenzione: prima di effettuare qualsiasi fase di manutenzione rimuovere la batteria dal dispositivo ed assicurarsi che l'attrezzatura sia isolata da fonti di energia di alimentazione (batteria o presa di corrente).

1. Togliere la testata estraibile



Vista frontale

2. Lubrificare



Sezione

- art. 50421 Batteria (cod. Metabo 6.25596)
- art. 50422 Caricabatteria con spina Europea (cod. Metabo 31606784)
- art. 50422-A Caricabatteria con spina USA/Giappone (cod. Metabo 31606790)
- art. 50422-G Caricabatteria con spina UK (cod. Metabo 31606789)
- art. 50422-I Caricabatteria con spina Australia/Cina (cod. Metabo 31606791)
- art. 50247 Piedistallo d'appoggio
- art. 55014 Utensile di sblocco

FUORI SERVIZIO/SMALTIMENTO



- Gli imballi potranno essere recuperati per un loro eventuale riutilizzo. È buona norma quindi cercare di mantenerli in luoghi protetti per evitare danneggiamenti agli stessi rendendoli poco affidabili. Nel caso gli imballi di protezione debbano essere eliminati, sarà responsabilità del Committente smaltirli secondo le norme vigenti nel proprio paese e seguendo quanto riportato sull'etichetta imballaggio.
- Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.
- I pacchi di batterie ricaricabili non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici!
- Consegnare i pacchi di batterie ricaricabili difettosi al rivenditore.

Questo prodotto è conforme alle Direttive RAEE e RoHS.



- Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.
- VIETATO gettare i pacchi di batterie ricaricabili in acqua.
- VIETATO gettare gli elettroutensili e i pacchi di batterie ricaricabili nei rifiuti domestici. Attenersi alle norme nazionali in materia di raccolta differenziata e riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.
- VIETATO forare i pacchi di batterie ricaricabili.
- VIETATO disperdere il liquido contenuto nei pacchi di batterie ricaricabili.
- Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare il pacco batterie ricaricabili all'interno dell'elettroutensile. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con nastro adesivo).

FACSIMIL CERTIFICACIÓN CE



Declaración CE de Conformidad
en virtud de la directiva de Máquinas 2006/42/CE
Anexo II, parte 1, sección A
 (Original en idioma italiana)

Datos del fabricante

Razón social y dirección del Fabricante	aquatechnik group s.p.a. Sede Administrativa - Producción - Almacenes via P. F. Calvi, 40 - 20020 Magnago (MI) Italy tel. +39 0331 307015 - fax +39 0331 306923 www.aquatechnik.it
Nombre de la persona establecida en la comunidad autorizada a constituir la documentación técnica pertinente	Petenà Marco (Presidente del consejo de administración)

DECLARA LO SIGUIENTE, que la máquina

Denominación genérica	Máquina de abocardar BST 32 PLUS con baterías recargables Li-Ion y cargador de baterías
Número de Serie	
Año de fabricación	

Es conforme a toda las disposiciones prescritas de la directiva 2006/42/CE (Directiva de Máquinas) y a las siguientes directivas comunitarias: Directiva 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética), Directiva 2014/35/UE (Directiva baja tensión) Directiva 2011/65/UE (RoHS) y Directiva 2012/19/UE (RAEE)

DECLARA también que se han aplicado las siguientes normas armonizadas: EN ISO 12100: "Evaluación del riesgo y reducción del riesgo; EN ISO 14118: " seguridad de las máquinas - prevención de la puesta en marcha inesperado, EN 60335-1 y EN 60335-2-29" seguridad de los aparatos eléctricos, EN 62233 "Medida de los campos electromagnéticos"

La empresa firmante de la presente se compromete a transmitir, en respuesta a un pedido adecuadamente motivado de las autoridades nacionales, información pertinente a la máquina objeto de la presente declaración, sin perjuicio de los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la máquina. La información se transmite directamente a la autoridad nacional que la ha pedido.

Lugar y fecha de redacción	Magnago (MI)
Nombre	Petenà Marco
Función	Presidente del consejo de administración
Firma	



Sferratools di Sergio Ferrari & C. sas
Via Bonsignora 53 - 21052 Busto Arsizio (VA)
Tel +39 339 1988802
info@sferratools.it - www.sferratools.it